

Что налагают, а что накладывают?

© Э. Д. ГОЛОВИНА,
кандидат филологических наук

Как правильно: *прикладывать* усилия или *прилагать*; *обкладывать* подагью или *облагать*; *накладывать* штраф или *налагать*? Такие вопросы, то и дело возникающие перед говорящими и пишущими по-русски, на практике решаются отнюдь не единообразно и не просто. Свидетельство этому – многочисленные небезупречные с нормативной точки зрения медийные тексты, анализируемые в данной работе.

Ключевые слова: нормы литературного языка, супплетивизм, ортологические словари.

In the article written by Eleonora Golovina speech competition of such Russian verbs as *класть – положить*, *прикладывать – прилагать*, *накладывать – налагать*, is analyzed. It is determined by existence of such a phenomenon in Russian language as suppletion. The material for the article was taken from the printed and electronic mass media language sources of modern Russia.

Key words: norms of the literary language, suppletives, otologicakal dictionaries.

Речевая конкуренция глаголов с корнями – *клад-* и –*лаг-/лож-* обусловлена существованием в русском языке такого явления, как супплетивизм. Во-первых, это образование форм одного и того же слова от разных корней: *ребенок – дети*, *хороший – лучше*, *идуций – шел*, *я – меня* и т. п. Во-вторых, это образование слов: *брать – взять*, *ловить – поймать*, *говорить – сказать*, *один – первый*, *два – второй*. В этих случаях выражение соотносительных значений «характеризуется высокой регулярностью» [1].

Автор «Большого лингвистического словаря» В. Стариченок обозначает формы (в том числе внутри глагольной видовой пары), образованные от различных корней и основ, термином *супплетивы* [2].

Класть – положить. Данные лексемы в современном русском языке составляют видовую пару. В несовершенном виде во всех значениях этого полисемантического глагола наличествует корень *-клад-*: *класть* бельё в шкаф, *класть* краски на холст, *класть* кирпичи и т. д.

Форма *класть* фиксируется многочисленными устойчивыми оборотами – как межстилевыми по употреблению (*класть под сукно*, *класть поклоны*) и книжными (*класть на чаши весов*, *класть жизнь на алтарь*),

так и – особенно часто – разговорно-просторечными: *класть зубы на полку, пальца в рот не клади, класть на обе лопатки, краше в гроб кладут, класть деньги на бочку*.

Однако в живой речи очень распространено употребление вместо *класть* супплетивной пары *ложИть* и *лОжить*, например: «Не часто кого в печати дважды в гроб *ложат*» (Аврора. 1991. № 11); «Никогда не видел, чтобы покойника в гроб *ложили* в черной рубашке» (Вятский край. 2001. № 222); «Только на рельсы нужно не самим ложиться, а *ложить* всех негодяев, которые довели нас до такой жизни» (Итоги. 1998. № 9); «Каждому приезжающему на работу депутату должны выделить номер с полным гособеспечением – вплоть до того, что мыло ему *ложить*» (Комс. правда. 2002. 3 сент.).

В художественных произведениях, в кинофильмах и т. д. ненормативное *ложить* используется как речевая характеристика не самых грамотных персонажей. Широкую известность, например, получили эпизоды с учительницей начальных классов из кинофильма «Доживем до понедельника», с киноперсонажами Н. Мордюковой, фраза экономного кавалера о пирожном в театральном буфете из рассказа М. Зощенко «Аристократка»: «*Ложи* взад!».

Ортологические словари рассматривают данную видовую пару в разных аспектах. Словарь-справочник журналиста «Трудности русского языка» под редакцией Л. Рахмановой и «Словарь трудностей современного русского языка» К. Горбачевича предостерегают читателя от ошибочной замены глагола *класть* нелитературными формами *лОжить* и *ложИть*, а также страхуют от неверных ударений типа *клаА*, *полОжить*.

Авторы «Словаря трудностей русского языка» Д. Э. Розенталь и М. А. Теленкова дают анализируемые глаголы в разных и не соотнесенных друг с другом словарных статьях, концентрируя внимание пользователя на акцентологических и (отчасти) формообразовательных моментах, в частности, на повелительном наклонении: *положи* (*положь* – просторечная, не рекомендуемая форма).

Прикладывать – прилагать. В качестве видовой пары к глаголу *приложить* может употребляться как то, так и другое слово – в зависимости от конкретного значения этого полисемантического глагола.

Приложить – *прилагать* составляют нормативную видовую пару, во-первых, если речь идет о прибавлении, присоединении к чему-либо: *приложить* к письму фото (сов. в.) – *прилагать* к письму фото (несов. в.). Во-вторых, если имеется в виду направление действия на что-либо: *приложить* старание, чтобы победить (сов. в.) – *прилагать* старание, чтобы победить (несов. в.).

Видовая же пара *приложить* – *прикладывать* закономерна лишь в семантическом сегменте «приближение вплотную»: *приложить трубку к уху* (сов. в.) – *прикладывать трубку к уху* (несов. в.).

Употребление глагола *прикладывать* (включая страдательный залог) в иных значениях должно квалифицироваться как речевая ошибка, например: «Но к законам – любим! – должна *прикладываться* безусловность правоприменения, несмотря на посты и заслуги» (А и Ф. 2015. № 46); «К заявлению обязательно *прикладываются* документы» (Кировское радио. 2004. 2 авг.).

Чаще всего в газетных текстах форма *прикладывать* некорректно сочетается с именем существительным *усилия*: «Я, конечно, *прикладываю* все *усилия*, чтобы картину увидели люди» (Аргументы недели. 2015. № 20); «И для этого придется *прикладывать* большие *усилия*» (Точка Ру. 2014. № 2); «Такое платье стало настоящим подарком для женщин XX века, которым до этого приходилось *прикладывать* немало *усилий*, чтобы подобрать подобный наряд» (Навигатор. 2015. № 34).

Смешение *прилагать* и *прикладывать* как тип лексико-грамматической ошибки нашло свое отражение лишь в одном из ортологических изданий нашего времени – в словаре-справочнике «Трудности современного словоупотребления» (Киров, 2011).

***Накладывать* – *налагать*.** Как и в предыдущем эпизоде, видовой парой глагола совершенного вида могут быть обе рассматриваемые формы, но в разных значениях многозначной лексики *наложить*. Попутно заметим, что вариант *накласть* однозначно квалифицируется словарями как просторечный.

Форма несовершенного вида *налагать* соотносится с *наложить*, во-первых, в значении «подвергать чему-либо» (в сочетании с отвлеченными именами существительными): *налагать арест, опалу, запрет*. Во-вторых, в значении «написать» – в сочетании со словами типа «виза», «резолуция»: *налагать резолюцию*.

В других же значениях норма требует использования формы *накладывать*: *накладывать жгут, кальку на чертеж, краску, макияж, кашу в тарелку, отпечаток*. Выражение *накладывать отпечаток*, т. е. оставлять след, со временем фразеологизировалось: «Всякий народ несет в самом себе то особое начало, которое *накладывает* свой *отпечаток* на его социальную жизнь» [3]; «Профессия *накладывает* свой особенный *отпечаток* на человека» (Аргументы недели. 2015. № 46).

В языке современных СМИ сфера использования формы *накладывать* неправомерно расширена. Авторы употребляют *накладывать* вместо *налагать* в сочетании с такими именами существительными, как *санкции, ограничения, мораторий, обязанности*: «Избыточные штрафные *санкции накладываются* на промышленников» (Репортёр. 2015. № 20); «Сегодня на практике судебные приставы-исполнители часто

накладывают ограничения всем подряд» (Наша версия. 2016. № 5); «Уже два раза *накладывали мораторий* на раздербанивание имущества академии» (Аргументы недели. 2015. № 36); «Однако право собственности *накладывает* на гражданина определенные *обязанности*» (Наш город. 2015. № 58).

Выражение *накладывать обязанность* (вместо *налагать обязанность*) достойно отдельного комментария, поскольку лексико-грамматическая ошибка нередко сочетается здесь с собственно лексической – смешением паронимов «обязанность» и «обязательство», как в следующем предложении: «Еще на этапе проектирования таких районов необходимо *накладывать* на застройщика *обязательство* по созданию объектов инфраструктуры» (Вятский наблюдатель. 2015. № 50). Подробнее см. [3].

Обширный материал для специалистов по культуре речи дают медиатексты, где фигурирует имя существительное *ответственность*: «Премия Грина одновременно и воодушевляет, и *накладывает* огромную *ответственность*» (Вести. Вятка. 2015. № 13). Норме соответствует словосочетание *налагать ответственность*.

Особенно часто ошибочное *накладывать* вместо *налагать* наблюдается при имени существительном *штраф*: «*Накладывать* на собственников зданий *штраф*, который пойдет в бюджет города» (Вести. Киров. 2014. № 7); «Я давал Госслужбе информацию, а они *накладывали штрафы* на наглых и недобросовестных торговцев» (Вятская особая газета. 2012. № 49); «*Штраф* на УК должен *накладываться* судом» (Вятская особая газета. 2014. № 35); «Вновь придется приглашать руководство компании на административную комиссию, а затем *накладывать штрафы*» (Репортёръ. 2014. № 14). К сожалению, конкуренция форм *накладывать* – *налагать* не стала пока предметом достойного анализа в современных лексикографических изданиях.

Обкладывать – облагать. Обе данные формы несовершенного вида соотносительны с глаголом совершенного вида *обложить*. Как и предыдущие, они также не рассматриваются авторами ортологических словарей, хотя нужда в этом есть.

В медийных текстах встречаются ошибочные замены *облагать* на *обкладывать*: «А таможенники, также нарушая закон, *обкладывают* челноков поборами» (Собеседник. 2016. № 5); «Бандиты первым делом *обкладывают* данью местные рынки» (Мир криминала. 2014. № 17).

Ошибка состоит в том, что многозначный глагол *обложить* имеет видовую пару *обкладывать* во всех значениях, кроме одного: «обязать к уплате». Например: *облагать* данью, податью, налогом, оброком, штрафом, пенями и т. п.

Складывать – слагать. Согласно толковым словарям современного русского языка, *слагать*, а не *складывать* в качестве формы

несовершенного вида к *сложить* безвариантно в двух значениях: «сняв, опускать вниз» (*слагать ношу с плеч*) и «освободиться от чего-либо» (*слагать повинность, полномочия* и т. п.). В современной речевой практике эта норма нередко нарушается, и, например, от наших депутатов разных уровней мы то и дело слышим: *досрочно складывать с себя полномочия, складывать ответственность, складывать обязанности* и проч. В смысле «сочинять, составлять» норме не противоречат оба варианта: *слагать* и *складывать песню, поэму, стихи* и т. п. В остальных значениях употребляется форма *складывать* (дрова, числа, пазлы, салфетки и т. д.).

Вкладывать – влагать. С употреблением данных форм несовершенного вида, соотносительных с глаголом совершенного вида *вложить*, наблюдается следующая ситуация. В значении «положить, поместить внутрь» толковые словари фиксируют использование обоих лексем: *влагать меч в ножны, влагать персты в раны*. «Большой толковый словарь» под редакцией С. Кузнецова определяет такое словоупотребление как устаревшее.

В других значениях глагола *вложить* возможна лишь одна соотносительная форма несовершенного вида – *вкладывать*. Например: *вкладывать капитал в недвижимость, особый смысл в слова, душу в дело*. Поэтому отклонением от современной нормы следует признать словосочетание «*влагающий деньги*», прозвучавшее в передаче «Код доступа» на радио «Эхо Москвы» (2016. 2 апр.).

В заключение заметим, что для познания живых языковых процессов и их векторов представляется перспективным также исследование словообразовательных связей слов с корнями *-клад-* и *-лаг-/лож-* в новое время. Так, сегодня в языковом обиходе наличествуют слова «подкладка» и «подложка», «залог» и «заклад» и т. п.

Анализ их возникновения и функционирования – еще одна грань изучения такого любопытного и ортологически неоднозначного явления, как супплетивность в современном русском языке.

Литература

1. Русский язык. Энциклопедия. М., 1979. С. 340.
2. *Стариченок В.* Большой лингвистический словарь. Ростов-на-Дону, 2008.
3. *Чаадаев П. Я.* Сочинения. М., 1989. С. 185.

Киров